Archived version

This version was current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 170/2017

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 170/2017

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

Moose Conservation Closure Regulation

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les fermetures à des fins de conservation des orignaux

Regulation 122/2011
Registered July 25, 2011

Règlement 122/2011
Date d'enregistrement : le 25 juillet 2011

WHEREAS the Supreme Court of Canada has recognized that the proper management and conservation of wildlife resources is a valid objective of government and is consistent with aboriginal beliefs and practices and with the enhancement of aboriginal rights;

AND WHEREAS a temporary closure to hunting and trapping moose in certain areas of the province is necessary to conserve the species and sustain its ongoing viability;

THEREFORE the Minister of Conservation enacts the following:

Attendu :

que la Cour suprême du Canada reconnaît que la gestion et la conservation judicieuses des ressources fauniques constituent des objectifs valables pour les gouvernements et qu'elles soutiennent les coutumes, les pratiques et les droits des autochtones;

que la fermeture temporaire de la chasse et du piégeage à l'orignal dans certaines zones de la province est nécessaire afin de conserver l'espèce et d'assurer sa viabilité,

le ministre de la Conservation édicte ce qui suit :

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**department**" means the department of government over which the minister presides. (« ministère »)

"**director**" means the person in the department with the title "Director of Wildlife and Fisheries Branch". (« directeur »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **directeur** » Le directeur de la Direction de la faune et de la pêche du ministère. ("director")

« **ministère** » Le ministère dirigé par le ministre. ("department")

"**game hunting area**" means a game hunting area designated under the *Hunting Areas and Zones Regulation*, Manitoba Regulation 220/86. (« zone de chasse au gibier »)

"**moose**" means *Alces alces*. (« orignal »)

M.R. 211/2014; 170/2017

Purpose

2 The purpose of this regulation is to conserve and protect certain populations of moose that are at immediate risk by providing an immediate hunting and trapping closure in those areas where it is necessary for the conservation of the moose population.

Application

3 This regulation applies to all persons, including those persons who may exercise aboriginal rights or treaty rights or rights under paragraph 13 of the Memorandum of Agreement set out in *The Manitoba Natural Resources Transfer Act*.

M.R. 211/2014

Prohibition

4(1) Except as permitted under section 4.1, no person shall hunt or trap a moose in game hunting area 12, 13, 13A, 14, 14A, 18, 18A, 18B, 18C, 29 and 29A or any land in game hunting area 26 that is located within the boundary line shown on Plan No. 20481 filed in the Winnipeg office of the Director of Surveys appointed under *The Surveys Act*.

4(2) No person shall possess a moose or any part of a moose that was killed in an area set out in subsection (1) after the hunting or trapping of moose in that area was prohibited under subsection (1), unless the moose was killed under the authority of an authorization issued under section 4.1.

« **orignal** » L'espèce *Alces alces*. ("moose")

« **zone de chasse au gibier** » Zone de chasse au gibier désignée en vertu du *Règlement sur les zones de chasse*, *R.M.* 220/86. ("game hunting area")

R.M. 211/2014; 170/2017

Objet

2 Le présent règlement a pour objet de conserver et de protéger certaines populations d'orignaux qui sont immédiatement à risque en fermant sans délai la chasse et le piégeage à l'orignal dans les zones où la conservation de ces populations l'exige.

Application

3 Le présent règlement s'applique à quiconque, notamment aux titulaires de droits ancestraux, de droits issus de traités ou de droits prévus par la clause 13 de la convention figurant en annexe de la *Loi sur le transfert des ressources naturelles du Manitoba*.

R.M. 211/2014

Interdictions

4(1) Sauf si une autorisation délivrée sous le régime de l'article 4.1 le permet, il est interdit de chasser ou de piéger l'orignal dans les zones de chasse au gibier n^{os} 12, 13, 13A, 14, 14A, 18, 18A, 18B, 18C, 29, 29A ou dans les biens-fonds de la zone de chasse au gibier n^{o} 26 situés dans les limites indiquées sur le plan n^{o} 20481 déposé au bureau du directeur des Levés de Winnipeg nommé sous le régime de la *Loi sur l'arpentage*.

4(2) Il est interdit de posséder la totalité ou une partie d'un orignal qui a été abattu dans une des zones de chasse au gibier mentionnées au paragraphe (1) après que la chasse ou le piégeage à l'orignal dans cette zone a été interdit par ce paragraphe, à moins que l'orignal n'ait été abattu en vertu d'une autorisation délivrée sous le régime de l'article 4.1.

Archived version
Current from 27 Dec. 2017 to 14 Nov. 2018

Version archivée
À jour du 27 déc. 2017 au 14 nov. 2018

4(3) It is intended that the prohibitions under this regulation will continue until it has been determined based on the best available information, including information from First Nations and other aboriginal peoples, that the sustainable hunting and trapping of the moose population in the affected areas is possible.

M.R. 13/2012; 211/2014; 170/2015; 170/2017

4(3) Les interdictions visées au présent règlement sont maintenues jusqu'à ce qu'il soit déterminé, selon les meilleurs renseignements disponibles, dont ceux fournis par les Premières Nations et les autres peuples autochtones, qu'il est possible de chasser et de piéger l'orignal de façon durable dans les zones touchées.

R.M. 13/2012; 211/2014; 170/2015; 170/2017

Moose hunt authorization

4.1(1) The director may issue a written authorization to one or more aboriginal communities, groups or organizations to conduct a moose hunt in an area in subsection 4(1) for cultural, ceremonial or traditional purposes.

Autorisation de tenir une chasse à l'orignal

4.1(1) Le directeur peut délivrer à des collectivités, groupes ou organismes autochtones une autorisation écrite leur permettant de tenir, à des fins culturelles, rituelles ou traditionnelles, une chasse à l'orignal dans une zone visée au paragraphe 4(1).

4.1(2) A moose hunt authorization may be issued only if the director determines that the moose population in the area in question has recovered to the point where the holding of a limited moose hunt will not pose a threat to the viability of the moose population.

4.1(2) L'autorisation ne peut être délivrée que si le directeur établit que la population d'orignaux dans la zone en question s'est rétablie au point où la tenue d'une chasse à l'orignal limitée ne constitue pas une menace pour sa viabilité.

4.1(3) A moose hunt authorization must specify the manner in which the hunt is to be conducted, including

(a) the area where hunting may occur;

(b) the period when the hunt may be conducted;

(c) the number and type of moose that may be killed;

(d) the names of the persons who are authorized to participate in the hunt; and

(e) any other requirements that the director considers appropriate.

4.1(3) L'autorisation fixe les modalités de la chasse, notamment :

a) la zone où elle peut avoir lieu;

b) la période pendant laquelle elle peut avoir lieu;

c) le nombre et le type d'orignaux qui peuvent être abattus;

d) le nom des personnes qui sont autorisées à y participer;

e) toute autre exigence que le directeur juge indiquée.

4.1(4) A person named as an authorized participant in a moose hunt authorization may hunt a moose in the area specified in the authorization if he or she complies with all requirements set out in the authorization respecting the manner in which the hunt is to be conducted.

M.R. 170/2017

4.1(4) Les personnes qu'une autorisation désigne à titre de chasseurs autorisés peuvent chasser dans la zone qui y est indiquée, mais sont tenues de respecter les modalités qui y sont prévues.

R.M. 170/2017

Notice

5 The director must give notice of the moose hunting and trapping closure by one or more of the following methods:

(a) posting the notice in at least two places in the area or in the vicinity of the area affected by the closure;

(b) broadcasting the notice over a radio or television station that broadcasts in the area or in the vicinity of the area affected by the closure; and

(c) publishing the notice in one or more of the following publications

(i) a newspaper that is circulated in the area of the vicinity of the area affected by the closure,

(ii) the Manitoba Hunting Guide published annually by the department,

(iii) on the department's internet site.

Avis

5 Le directeur donne avis de la fermeture de la chasse et du piégeage à l'orignal par un ou plusieurs des moyens suivants :

a) un avis affiché à au moins deux endroits dans la zone ou à proximité de la zone touchée par la fermeture;

b) un avis émis sur les ondes d'une station radio ou d'une station de télévision qui diffuse dans la zone ou à proximité de la zone touchée par la fermeture;

c) un avis publié dans une ou plusieurs des publications suivantes :

(i) dans un journal qui paraît dans la zone ou à proximité de la zone touchée par la fermeture,

(ii) dans le *Manitoba Hunting Guide*, publié annuellement par le ministère,

(iii) sur le site Internet du ministère.

July 18, 2011
18 juillet 2011

Minister of Conservation/Le ministre de la conservation,

Bill Blaikie

Archived version
Current from 27 Dec. 2017 to 14 Nov. 2018

Version archivée
À jour du 27 déc. 2017 au 14 nov. 2018